

# Contents

<i>Norbert Schaffeld</i> (Bremen) "I need some answers William": Shakespeare and Post-Colonial Drama	1
<i>James Gibbs</i> (Bristol) and <i>Christine Matzke</i> (Berlin) "... accents yet unknown": Examples of Shakespeare from Ghana, Malawi and Eritrea	15
<i>Martina Ghosh-Schellhorn</i> (Saarbrücken) "Uneasy lies the head ...": South African Encounters with the Bard	37
<i>Norbert Schaffeld</i> (Bremen) "Speakest thou English?": Shakespeare and Contemporary Australian Theatre	53
<i>Albert-Reiner Glaap</i> (Düsseldorf) Lear, Hamlet and Othello: Canadianized	69
<i>Helge Nowak</i> (Regensburg) "Classical and Creole": Shakespeare's Legacy in the Caribbean Theatre	89
<i>Cecile Sandten</i> (Bremen) The Empire of Shakespeare in India: Deglamourised, Transformed, Greatly Shrunk	105
<i>Lisa Warrington</i> (Dunedin) Comedy and Irreverence: Rewriting Shakespeare in Aotearoa/New Zealand	125
<i>Rüdiger Ahrens</i> (Würzburg) Shakespeare in Southeast Asia	141
Contributors	155
Index	161